

《焚舟紀》

图书基本信息

《焚舟紀》

內容概要

安潔拉·卡特（Angela Carter）是英國最具獨創性的作家，2008年《時代》雜誌選為1945年以來英國最偉大50位作家第十名，有「說故事女巫」的稱號。書寫風格混雜魔幻寫實、歌德式、女性主義，獲獎累累。除了最著名的小說創作，卡特也在《衛報》、《獨立報》發表文章，創作舞台劇劇本，也從事翻譯，是位多產的作家。1969年旅居東京兩年，使她的作品更增添東方色彩。布克獎得主石黑一雄曾受教於她。

《焚舟紀》完整收錄安潔拉·卡特創作生涯中的42篇短篇小說。1995年原輯為《焚舟紀》單冊出版，為回復閱讀理解脈絡，中文版將一冊拆回四冊，包括曾獨立出版之作品：《煙火》（1974）、《染血之室》（1979）、《黑色維納斯》（1985），以及《美國鬼魂與舊世界奇觀》（1993），並於別冊另外收錄卡特從未出版單行本之六篇遺珠小說、著名小說家也是卡特好友的魯西迪（Salman Rushdie）特別推薦序言，以及譯者嚴韻序言。

42篇精彩短篇小說依時序閱讀，可以看到卡特在創作上的企圖心：題材從童話故事到真人真事皆有，原發表場所從一般流行雜誌《時尚》（Vogue）到學術傾向的倫敦書評，顯示卡特不斷跨越各種書寫、社會分界，像是個遊走江湖的說書人，吸引各種社會階層駐足聆聽。

其中《染血之室》為卡特最著名的代表作，她改寫 藍鬍子 、 穿靴貓 、 小紅帽 等著名故事，大幅翻轉故事的指涉意義。其中 與狼為伴 一篇曾改編成電影《The Company of Wolves》（1984，台譯《狼之一族》，導演Neil Jordan曾執導《夜訪吸血鬼》）。

名人推薦

「如利刃般的想像」——駱以軍

「如今讀來，寓言風格魅力依舊」——伍軒宏

「把現實移個位、讓正經轉了彎」——開卷好書

「完整認識這位小說家的誠意之作」——誠品好讀

「向這個陌生、強大、美麗靈魂致敬」——網路與書選書

「安潔拉·卡特的故事景框繞著這些發狂的、被文明技術『玩過了、傷害了，重建認知迴路並旋上發條』的女孩，頂然邊高速旋轉。這套故事集絕對可以讓最事故的小說讀者不安——一種創造力如利刃以超出你想像之陌生角度切割那些理應是熟爛題材的迷惑、驚訝與嘆息。」駱以軍（作家）

「對女孩而言，男人可能是猛獸，危險、原始、充滿慾望和暴力。可是身體正在變化成長的女孩並非無法對付這些雄性動物，因為情慾是雙面刃。安潔拉·卡特告訴我們如何扭轉局面，儘管代價可能不菲。她在女性對抗父權、發現自我的年代寫作，如今讀來，寓言風格魅力依舊，文字濃烈，描述瑰麗，氣氛夢幻，而場景往往是孤寂古堡、危險森林、幽暗密室，那些遙遠而奇異的所在。如果熟悉女性主義奮鬥史的讀者覺得情節強烈了些，女孩應該讀讀看，才知道人獸難分。」伍軒宏（政大英語系講師）

「其實也不過是把現實移個位、讓正經轉了彎、使惡意世界帶點幽默、逼單調淡出驚悚進入，卡特就叫故事神奇地飛舞起來。不必然有道德啟示，不見得邏輯合拍。卡特拔起時間活塞，放出愛唱歌的橘

《焚舟紀》

色公貓。將你誘拐。」賀淑璋（清大台文所助理教授，2005開卷十大好書推薦理由）

「行人出版社在二〇〇四年推出《魔幻玩具鋪》後，今年接續編輯、出版《焚舟紀》，展現經營安潔拉·卡特這位英國後現代小說暨女性主義作家的企圖。《焚舟紀》為卡特自一九六二至一九八一年間所創作的短篇小說全集，出版社將英文原版之厚厚鉅冊拆成一套五冊，並依寫作題材與風格，大致還原成作者分冊出版時的樣貌。精裝的套書外殼，配以看似潑墨山水、實為寫意人體的傳統繪畫，於呼應作者奇詭的風格之餘，亦可見本地編排巧思。全書出自同一譯者統一而流暢之譯筆，是完整認識這位小說家的誠意之作。」（2005誠品好讀推薦理由）

「非常感激這家出版社以這樣典緻不俗的函裝書形式，像我們介紹了這位此間讀者或不熟悉，但絕對可以稱之為偉大的女小說家安潔拉·卡特。（有趣的是，在評選過程，我因閱讀的時間匆促草率，僅以文字風格之糜麗魔幻感受這套書，當時屬意推薦蘇珊·桑塔格之《在美國》，反而是其他類別之三位評審熱情、極力說服以此套書為本月首選。待回家細讀後，才驚為天人，竊幸未曾因粗疏而錯失了一次向這個陌生、強大、美麗靈魂致敬的機會。）

這套書裡收錄的四十二篇安潔拉·卡特（就我個人言，真像某一臨摹說故事基本功突然從天而降的『四十二章經』）不同時期短篇，極難在此短篇幅中詳細分析。她可以迅速、精確、簡潔地調度每一則故事「立即進入」的怪異情境、修辭傳統，像奢侈的電影導演嚴格要求的光度、顏色、氛圍、昂貴擺設。在無比寬廣的說故事地表，幾乎沒有一種二十世紀的小說素材（鏡中顛倒世界、黑暗之心、地下室手記式的青少年暴力自懲、西部片似的向惡魔報仇的血洗場面、偶戲變成真人反噬其操縱藝師……）不印象畫派式旋轉馬車在她那一則一則的短篇故事中洶湧瞬現。那近乎向波赫士一般博學、華麗、冷面詼諧且以鐘錶器械之精準，熟知自己的書寫位置與任一龐大文學傳統卡榫銜接的奏瓶關係，那樣的一位『純敘事人』。」駱以軍（2005網路與書四月選書推薦理由）

「對安潔拉而言，童話不是童話，童話是顛覆小說的最佳文類，或讓小說回到說故事的氛圍（安潔拉在《煙火》後記中說，『我寫的，是故事』）。《焚舟紀》也見證了小說書寫與安潔拉的小說技藝的無限可能（跨越一切邊界，打破所有禁忌）。在安潔拉的小說世界裡，格林兄弟與莎士比亞並駕齊驅，波特萊爾（及其情婦）與愛德加·愛倫坡（及其妻子）皆成故事中人，故事可以新編，文類疆界得以打破，人獸之間相互變易，時空錯亂記憶模糊，鏡像倒影虛虛實實（法文稱做mise en abyme），這個哥德式華麗國度堪稱繽紛瑰麗，令人目為之眩，歎為觀止。」張錦忠（中山大學外文系副教授）

《焚舟紀》

作者簡介

書籍目錄

煙火：九篇世俗故事

.
一份日本的紀念
劊子手的美麗女兒
紫女士之愛
冬季微笑
穿透森林之心
肉體與鏡
主人
自由殺手輓歌
倒影
後記

.
染血之室與其他故事

.
染血之室
師先生的戀曲
老虎新娘
穿靴貓
精靈王
雪孩
愛之宅的女主人
狼人
與狼為伴
狼女愛麗斯
黑色維納斯
黑色維納斯
吻
大屠殺聖母
艾德加·愛倫·坡的私室
《仲夏夜之夢》序曲及意外配樂
彼得與狼
廚房的孩子
秋河利斧殺人案

.
美國鬼魂與舊世界奇觀

.
莉茲的老虎
約翰·福特之《可惜她是娼婦》
魔鬼的槍
影子商人
鬼船
在雜劇國度
掃灰娘，又名：母親的鬼魂
愛麗絲在布拉格，又名：奇妙房間

《焚舟紀》

印象：萊斯曼的抹大拉

.

別冊

前言——薩爾曼·魯西迪

安潔拉·卡特早期作品

愛上低音大提琴的男人

一位非常、非常偉大的夫人居家教子

一則維多利亞時代預言（附詞彙對照）

未曾收入選集作品

赤紅之宅

雪亭

縫百衲被的人

魔魅的用途——阿里·史蜜斯

歡迎來到CarterLand——嚴韻

精彩短评

- 1、 列為反覆閱讀的特級愛書。
- 2、 终于读完了
- 3、 就像去另外的平行世界里遨游，不愿回到现代
- 4、 burning your boat
- 5、 除了非凡想象以外 还有过多的毒辣
- 6、 还是扛回来了，慢慢来
- 7、 好到不能再好，建议人手一套
- 8、 不适合我。罢了。
- 9、 This world is a vile oubliette. Yet in its refuse I will find the key to free me.——看了好久的这本书，说实话中途有睡着过...（词汇略生疏经常查着查着忘记看到哪里了...）语言和想象力都很美。
- 10、 一个狼孩的故事很惊艳 整本都是狼孩吸血鬼就废足了
- 11、 进行到第三册，经常要看不下去了，又总是欲罢不能。
- 12、 很惊艳
- 13、 翻译的太烂了吧！
- 14、 他要的这样少，也正是我不能给的原因。
- 15、 500软妹币，幸好不是我买的。不对，姐好像出了钱的卧槽。人家就是能把酒瓶装新酒装得让你欢天喜地。虽然也有一些私小说，但大部分是在把童话故事写实化，可是我就是喜欢“很久很久以前某个地方”而不是“1XXX年在XX国家XX地区”，但是文笔着实好，严韵的翻译也极其贴切还原，就是奇怪的注释让我有点不舒服。
- 16、 看到的时候觉得好棒。繁体竖排字~以前看竖排字只看过日文，看到中文的还是很开心的。
- 17、 洛可可式阅读体验
- 18、 自由喝高之後的嘔吐之旅。
- 19、 能讲点故事吗
- 20、 豆娘！你能再靠谱点不？！每次推荐的说都没的卖！！！！
- 21、 你媽我抓狂了，寫三次附註，超過350字的一瞬間就全沒了，幹你娘的傻逼豆瓣啊！！
- 22、 值得细细品味，同时在做读书笔记中.....
- 23、 女巫的魔法册子
- 24、 安吉拉·卡特的书看多了其实是有点无聊的。而且这套书的翻译实在太烂了。
- 25、 已经被魔住了！！！！！！
- 26、 故事
- 27、 《染血之室》里基本都是改编过的故事，可以找到蓝胡子、美女与野兽等影子。
- 28、 惊人的想象力，每一个短篇都像一次梦境
- 29、 馬拉松式的絕佳閱讀經歷~
- 30、 最爱的书。
- 31、 有点像坐着过山车，经过一个神奇的莫比斯环，抵达了一个热闹空前的嘉年华。只听得女巫的魔法棒叮的一声，读者跟着叙述一路飞驰，闯入一个似曾相识却又似是而非的奇境。在这里，没有时间维度，空间蜷曲相叠，自由女神也喝多了，散发着疯癫气息。在这里，互文性无处不在，像无数组镜子参差互映，而戏仿又使这镜子带上了哈哈镜的曲度，产生啼笑皆非的效果。更为神奇的是，你向镜子伸出手去，未料穿过表面触到了本质，而你以为触到的是真，蓦然回首才发觉自己连同镜子不过是又一面镜子映出的幻像。理解卡特的三个关键词是：后现代主义、女性主义和卡特式文体。所谓后现代主义，是指卡特在写作技巧上使用了戏仿、挪用、暗指、拼贴、元叙事等方式，将互文性发挥到极致。将传统童话、民间故事、名著名剧、经典电影乃至历史人物与事件，包罗万象。
- 32、 虽然有很多地方还看不明白
- 33、 看的是南京大学出版的版本的。印刷质量很好。喜欢这种诡异的哥特华丽的感觉
- 34、 特地因为这个装帧再标记一次
- 35、 看的严韵译本，有前辈评价说这个译版脂粉气太重。可偏偏爱极了这种浓墨重彩涂抹的意境，无他，很单纯的阅读享受，只享受文字的美感

《焚舟紀》

- 36、還好年長了才來讀，少了很多無邊暗黑的幻想。
- 37、本來就不是愛好讀小說的人，尤其是以文筆風流著稱的短篇小說更不是我喜歡的。所以，《焚舟紀》于我而言只是so so。《煙火》2星，不喜歡那種意識流似的風格；《染血之室與其他故事》3星，現在哥特風的童話新編早就不新鮮；《黑色維納斯》和《美國鬼魂》都是4星，美洲17-18世紀為背景的故事色彩濃烈感情充沛，至於最後一本《焚舟紀》3星，已經讀厭了。
- 38、烧船记录，爱情的小船说沉就沉。
- 39、人民币150 装帧一等等一 翻译一等等一 内容一等等一 版式一等等一 印刷一等等一的神作 强烈推介购买台版收藏 是目前读过的英美作品里的最佳
- 40、心路历程时时刻刻分布在”擦擦擦这是什么为毛看不懂！？【磕脑门】“和”哎呀写的太好了何处想来哉？！【掐大腿】”的两种极端，看个书看的心脏病都要出来了。
- 41、不能赞一辞。最喜欢的是《刽子手的美丽女儿》。
- 42、黑童话看多了很倒胃，说不上不好，想象力够丰富。但怎么老觉得都是下三路，主要是整个编译本有些参差不齐。难道。。。其实是因为翻译？
- 43、以前读过中文的，这次读完英文，最喜欢的女作家之一。突然想到她的每个故事都好像酒，后劲很足。
- 44、染血之室里 最爱 穿靴猫 但是一整套读下来 很累 我缓缓再读一遍
- 45、期末還書未讀完。
- 46、大便之前 人人平等
- 47、花一百大洋买来。
- 48、I like it!!!
- 49、粗俗的民间故事
- 50、讀到愛 女性 男性 以及刺痛一般的尖銳快意

1、安吉拉·卡特是难以驾驭的女人。纯种马，烈性酒，从来不对读者友善，嘴里吐出宝石般闪闪发亮的脏话。但这并不妨碍她迷人。外教阿当姆斯女士，瘦，染红发，波西米亚，女权主义，上课时喜欢跳到桌上晃她闪闪发光的靴子。现在想来，她就是那个温良版的安吉拉·卡特。安吉拉·卡特可比她凶多了，颧骨像鹰一样桀骜。不，应该说是生猛得多，马戏团之夜，美女与野兽，仲夏夜之梦，哗哗哗哗，浓墨重彩接踵而来纷繁矫饰根本不管你能不能消化。中心思想是（高雅版）《新夏娃的激情》：“性的报复就是爱。”或者（草根版）《明智的孩子》：“唱歌跳舞是多开心的事儿！”唱歌跳舞自然也是体力活。连看五册《焚舟纪》自然也会吃不消，虽然它有着这么清雅的装帧：书函是水墨人体（虽然我到现在也没看出来），书封一水素色，竖排繁体，手感绝佳。但这并不能掩盖它重口味的事实。我坚决拒绝给奶奶看：这是能给奶奶看的书吗？？光是一册《染血之室与其他故事》就充满了……和……和……。当然了，我又不是没看过安吉拉·卡特，不知道里面会有什么。嘉年华

（carnival）就是食肉的（carnivorous），我们不吃素。第一册，《烟火》，异域风味的故事集。在外国人作者眼里日本就是个仅由镜子和形式搭成的虚幻国家。于是，肉体与镜的主题：乱伦，亚当夏娃重诞，猎物变成猎人，傀儡杀死主人，意义颠倒的世界，重来。《染血之室与其他故事》，我的最爱：蓝胡子的哥特忧伤咏叹调，穿靴猫的带色谐趣小曲儿，精灵王与雪孩沉默，再来一曲，吸血鬼的暗潮仙音爱之死。野兽二重奏：野兽变美男或美女变野兽；狼人三变奏：序曲，女孩驯服狼，狼女变女孩。然后，《黑色维纳斯》，一群不同寻常的缪斯：她们是黑的、胖的、阿拉伯的、印第安的、波德莱尔的、爱伦坡的、男女双性的、不是人的、挥起大斧罪行耸人听闻的。现在我们挥手告别旧世界，来到新美国：美国相对无聊，《影子商人》是新夏娃激情的影子，后半册则有点论文加科普味道，普的是符号学、人类学、解构主义。好了，别册：别以为别册不迷人，《雪亭》晶莹剔透，《赤红之宅》简直是fabulous。现在我终于明白为什么《明智的孩子》是她的最高杰作。在死前前一年，她还让一百岁的叔叔和九十岁的侄女做爱，让两个老女孩唱：“唱歌跳舞是多开心的事儿！”

2、【轉貼】《焚舟紀》與狼為伴。。。內文節錄。。。2008-02-19 21:12。。。一種獸，獨獨一種，夜裡在林中嗥叫。狼是不折不扣的肉食野獸，兇狠又狡猾，一旦嘗過肉味，其他食物就再也滿足不了牠。夜裡，狼群的眼睛亮得像燭火，發黃發紅，但這是因為狼眼在黑暗中會睜得更大，反射你手上提燈的光線 紅色代表危險；如果狼眼反映的只有月光，那麼便呈現一種不自然的冷綠，一種有穿透力的礦物般色彩。夜行旅人若突然看見這些放光的可怕亮片縫綴在黑色灌木叢中，便該拔腿就跑，如果他沒有嚇得呆若木雞的話。但除了眼睛之外你也看不見牠們其他部位，若你不明智地太晚走在樹林裡，滿身人肉味引得這些來無影去無蹤的森林殺手團團圍繞住你。牠們像影子，像幽靈，一群灰色的夢魘。聽！那抖顫的長嗥……是化為有聲恐懼的詠歎調。狼嗥之歌是你即將被撕裂的聲音，本身就是一種殺戮。時值冬季，天寒地凍，在這森林山區，狼無食可覓。羊都關在柵欄裡，鹿到南邊山坡尋找殘存的青草，狼變得又瘦又飢，身上幾乎沒有肉，你簡直可以隔著毛皮數出肋骨，如果牠們撲向你之前給你時間數的話。下巴流著口水，舌頭伸垂在外，灰毛大嘴上一層白霜似的唾沫 森林夜色中充滿各式各樣危險，有鬼魂，有妖魔，有食人怪獸把嬰兒放在烤架上烤，有女巫將抓來的人關在籠裡養肥了再宰，但狼是最可怕的，因為牠不會聽你講理。在杳無人跡的森林，你永遠身處險境。踏進高大松樹間的門戶，四周全是糾結蓬亂枝桠，旅人一不小心便會受困，彷彿連植物都跟住在這裡的狼群陰謀合作，彷彿這些邪惡的樹替朋友釣魚 踏進森林的大門，你必須無比戒慎，步步小心，因為只要稍離開路徑片刻，狼群便會吃掉你。牠們灰色一如饑饉，無情一如瘟疫。附近稀疏村落的居民養山羊，提供家中食用的發酸羊奶和餛臭生蛆乳酪；那些灰眼孩童放羊時總是隨身帶刀，刀足有他們半人高，刀鋒每天磨得鋒利。但狼群自有辦法來到你家門口。我們盡一切努力，但有時還是防不勝防。每一個冬夜，小屋居民都深怕看見又瘦又飢的灰色口鼻在門下探聞，有個女人在自家廚房瀝乾通心粉時還曾被咬。狼是你該恐懼逃離的對象。更糟的是，有時狼不只是狼而已。從前，這附近有個獵人設陷阱抓到了一頭狼。那狼大肆獵殺羊群，吃掉一個獨居在半山腰、整天對耶穌唱歌的瘋老頭，還曾撲倒一個看羊的女孩，不過女孩大叫大喊，引來了手持來福槍的男人把牠趕跑，那些人試著追回牠森林裡的巢穴，但牠聰明狡猾，輕易擺脫他們。於是這獵人挖了個洞，裡面放隻活蹦亂跳的鴨子當餌，再用抹了狼糞的稻草蓋住洞口。鴨子呱呱直叫，一頭狼悄悄潛出森林。這狼又大又沈，足有成年男子那麼重，稻草被牠一踩就塌，牠跌入洞裡；獵人立刻跟著跳進去，割斷牠的喉嚨，四隻腳全砍下來當戰利品。然後獵人面前的狼不見了，只剩一具血淋淋的人類軀體，沒有頭，沒有腳，奄奄一息，死去。

《焚舟紀》

以前山上那裡有個女巫，曾把一場婚宴的賓主全變成狼，因為新郎移情別戀。她餘恨未消，又令狼群夜裡前來，牠們便圍坐在她小屋外，用自己的悲苦為她譜唱小夜曲。不算太久以前，我們村裡一個年輕女子結了婚，丈夫卻在新婚之夜消失得無影無蹤。新娘躺在鋪著新床單的床上，新郎說要出去小解，堅持要去屋外，說這樣比較有禮貌，於是新娘把被單拉到下巴躺在那裡等，等了又等。他怎麼去這麼久？最後聽見風中傳來森林狼嗥，她從床上驚跳起來，失聲尖叫。那拖長、抖顫的響亮嗥叫雖然令人生畏，卻也帶著某種揮不去的悲哀，彷彿那些野獸也很想不那麼野獸，但身不由己，只能永遠哀嘆自己的處境。狼群之歌無比哀愁，廣袤如森林，漫長如冬夜，然而那淒楚的悲哀、那對牠們自己不知饜足的食慾的哀嘆永遠無法打動人心，因為其中毫無救贖的可能。上天恩惠無法從狼自身的絕望中產生，只能透過外在中介而來，因此有時那獸似乎也半有些歡迎那終結牠生命的刀鋒。年輕女子的兄弟們在室外廁所和稻草堆裡到處找，但始終沒找到任何殘骸，於是明理的女孩擦乾眼淚，另找了一個不會不好意思朝室內尿壺撒尿、夜裡都待在家的丈夫，為他生了兩個瘦巴巴的小孩，一切都很順利，直到某個滴水成冰的寒夜。那一夜是冬至，是一年時節轉換的樞紐鉸鍊，事物運轉咬合得不如平常精確；在那最長的一夜，她的第一任丈夫回家來了。她正在替孩子們的父親煮湯，有人砰砰敲門，她一拉開門便認出他，儘管她為他服喪已經是好幾年前的事。此刻他衣衫襤褸，不曾梳理、爬滿頭蟲的亂髮長長披在背後。「我回來了，太太。」他說。「趕快把我的包心菜湯端上來。」然後第二任丈夫拿著柴火回來，第一任看見她跟別的男人睡過了，更糟的是，那雙紅眼還瞥見她那兩個爬進廚房來看這陣吵鬧是怎麼回事的小孩。他咆哮道：「真希望我變回狼，好給這蕩婦一番教訓！」就這樣，他當場變成狼，咬斷他們大兒子的左腳，然後被他們用劈柴的斧頭砍死。但當狼流血倒地奄奄一息時，毛皮又消失了，他恢復成多年前的模樣，就像逃離新婚之床那時一樣，於是她哭了，還因此被第二任丈夫打。人家說，惡魔有種藥膏，一抹上身就會變成狼。又說，狼人是公狼的孩子，出生時腳先頭後，軀幹是人，但腿和生殖器官是狼，還有一顆狼心。狼人的自然期限是七年，但若燒掉狼人的衣服，他這輩子便永遠困於狼性，因此這一帶的鄉野傳說認為朝狼人丟個帽子或圍裙會有點保護功效，彷彿人果然要靠衣裝。但只要看到那雙閃著燐光的眼睛，不管他是什麼形體你都認得出來，唯一不受變形影響的就是眼睛。變狼之前，狼人會剝去全身衣物。若你在松林裡無意瞥見一個赤裸男人，就死命快逃吧，彷彿背後有鬼追你那樣。。。。。。。

章节试读

1、《焚舟紀》的笔记-第74页

對他日漸成長的子女而言，他愈來愈像是周遭環境的一部分而非具體的父親，他們也不知不覺從他身上吸收了一種非人的光芒，對絕大多數的人類——也就是對那些不美、不溫和、天性不善良的人——抱持一種和氣的無動於衷。

2、《焚舟紀》的笔记-約翰福特之《可惜她是娼婦》

美洲始於也終於寒冷與孤寂，她北端枕著北極冰雪，南端雙腳伸進冷冽的南大西洋，那裡是居無定所的信天翁的家鄉。在這故事的年代，美洲有著女性的胴體，沙漏形的腰勒緊得斷成兩截，我們在那裡放上一條水道皮帶。美洲，你有適宜生育的寬臀，胯下一片叢林，隆起的胸脯屬於哺乳的母親，還有冷靜的頭，冷靜的頭。

3、《焚舟紀》的笔记-《紫女士之愛》

這些親吻都是同一類，是最痛楚的愛撫，因為太謙卑、太絕望，不敢奢求任何回應。

4、《焚舟紀》的笔记-美國鬼魂與舊世界奇觀——約翰·福特之《可惜她是娼婦》

這篇是講亂倫的，群眾喜聞樂見的兄妹。

說起約翰·福特，我只知道拍西部片的那位。

原來還有寫劇本的。

素養不高，這篇真心沒怎麼看懂，無論是劇作家的那位的劇本，還是電影我都沒有看過。電影是根據這個話劇改編的嗎？太複雜了，注釋看了感覺也像沒有一樣，太神秘文青的注釋了啊！翻譯老師，不是人人都跟你一樣有素養的啊！！

因為兩位約翰·福特的關係，所以男女主角會以喬凡尼、安娜貝拉和強尼、安妮貝兒的名字交相出現。這種交換有什麼意義，不太懂，不明覺厲。猶如電影劇本的寫法和突然切換的姓名，還有字體都有含義吧，真心鬧不懂，還有很多捏他（劇作和電影、文化的）……我素養太低了對不起TOT。

摘一點自己喜歡的片段~

P38

[音樂響起]

喬凡尼：諸神啊，別讓這音樂只是幻夢。
我求你們，發發慈悲！

[她跪下]

安娜貝拉：我跪下，
哥哥，以我們母親的骨灰發誓，
永勿變心背棄我。

《焚舟紀》

若不爱我，便杀死我，哥哥。

[他跪下]

乔凡尼：我跪下，
妹妹，以我们母亲的骨灰发誓，
永勿变心背弃我。
若不爱我，便杀死我，妹妹。

P43

一只黄昏的鸟叮叮叮地叫，就像凿子刻在墓碑上。

他想跟她私奔远走，往西再往西，到犹他，到加州，到他乡过夫妻生活，但她说：“那父亲怎么办？他已经失去够多了。”说这话时，她戴上的不是他的脸，而是他们母亲的脸，于是他打骨子里知道她腹中的孩子会拆散他们。P64

外景。车站。白天。

强尼勒马。

安妮贝儿：啊，强尼，你还是来说再见了！

（特写）强尼情绪激动不已。

强尼：你不是他的。你永远不是他的。

这里才是你的归属，跟我在一起。

在这里。

乔凡尼：所以死吧，死在我身旁，死在我手上！

我要复仇，荣誉支配爱情！

安娜贝拉：哦，哥哥，在你手上！

外景。车站。白天。

安妮贝儿：别开枪——想想孩子！

别——

牧师儿子：哦，我的天——

砰，砰，砰。

P65

安娜贝拉：哥哥，狠心，好狠的心……

更让死神满意的是，强尼接着把枪管塞进自己嘴里，扣下扳机。

这么回头一看，好像乙女GAME啊！

5、《焚舟紀》的笔记-《黑色维纳斯》

这是系列里的第三本，是我读得最快也最愉快的一本。比起第四本的新世界和前面的两本，怎么说呢，整体氛围就不一样。洋溢着愉快的氛围，就算悲剧也是，总体都是穿靴猫的那种感觉，很快就能往下读，能吸住人。

读这本的时候我不痛苦。

《黑色维纳斯》

夏尔和他的情妇杜瓦娜的故事，主要是杜瓦娜的故事，诗人只是个配角。杜瓦娜是个黑妹吧……梅毒

《焚舟紀》

，邪恶风小清新，我不懂，怎么她活得这么老都没有烂掉。

《吻》

超可爱的小故事，民间传说的进行时。

《大屠杀圣母》

这个故事有点沉重，不过为什么没有收录在新世界篇里呢？女人成了母亲就会无比坚强。

《艾德加·爱伦·坡的私室》

有点意味不明抽象的短篇，或许是我没有这种领悟力。跟他爸爸一样消散了。没怎么拜读过爱伦坡的作品，不过安吉拉和夏尔可是非常喜欢他……

《<仲夏夜之梦>序曲及意外配乐》

回到黄黄的英国妖怪风文笔了，两性、情欲、本地的民俗传说，嘛……我是喜欢不起来，为什么？因为我连莎士比亚都没有好好读过啊！（喂

《彼得与狼》

原型可能是“狼来了”吧，但是怎么都看不出了。相反跟第二册的《狼女爱丽丝》还比较靠近，有既视感。最后是怎么回事，那女娃真的生下了狼孩吗？彼得取得圣彼得的意象？

《厨房的小孩》

读起来最轻松愉快的一篇。非常喜欢这个故事www粗俗又浪漫。

《秋河利斧杀人岸》

就是那个鹅妈妈的童谣，砍了爸爸四十下再砍了妈妈四十一下的那个啦。很难想象在莉兹的老虎里那个萌萌天然呆的孩子会在这里长成一副老处女的形象。真讨厌作者在描写一串飘飘裙、蕾丝之后——你会想象一个萌萌的萝莉在换洋装的场景——添上一笔，哦她已经三十好几了，好像突然给你心窝来了一拳啊有木有！而且莫名的，这个文风……不对，不是文风，怎么说好呢，氛围？总之，就是让我嗅到一股京极的味道。

还差一本别册就能看完啦~

6、《焚舟紀》的笔记-染血之室与其他故事

这是个人的笔记MEMO，被剧透一脸哭了我可不管哦

竖版繁体看着看着就习惯了，就是一插入英文的时候就会变成竖横版，要歪过头来看，真不爽。但是竖着肯定看不懂就是了……

很不满的是注释经常会出现参见XX本XX故事注释X这样，这是第三本，有时候让你参见的注释是第四本的，这究竟是闹哪样，要不就别注，要不就干脆都注上，之前看的那本台版的百器徒然袋也是这样，这是台版的通病吗？

《染血之室》：

跟水音说的一样其实应该是一个牛逼妈妈的故事。少见的皆大欢喜式童话结局，将蓝胡子的故事搬到更现代一点的舞台来了，最后村姑（……）和盲人调音师和妈妈杀掉了蓝胡子，霸占了蓝胡子的财产过上了幸福快乐的日子。对里面，那个年代的奢侈品那种信手拈来式的写法（穷举）很有印象。

《焚舟紀》

《师先生的恋曲》：

原型是美女与野兽，没看见原文的名字叫什么，猜测翻译是取狮先生之意？也是非常小清新快乐的童话结局，中间也不黄，在她的作品里挺少见的。

《老虎新娘》：

还是美女与野兽，不过这是位有点儿愤世嫉俗的美女，不，说愤世嫉俗应该不对，是傲娇……？嗯，傲娇比较准确。而野兽呢，也从狮子变成了老虎。如果没有猜错，这位美女应该就是第四本里《莉兹与老虎》里的莉兹吧，那个时候她就与一头老虎一见钟情了，可是总感觉性格差好远。美女不愿露出裸体给野兽，其实她是处女，她宁愿敞开大腿让野兽快快完事，但是希望过程中不让野兽看她的脸，因为她羞耻。其实也是害怕和气愤父亲把她输了的吧。但是老虎不是想要情欲（那是后话），是想要坦诚、想要拥有、想要她的爱。结局仍然是童话般的甜美，我是说，史莱克的童话（笑）。

《穿靴猫》：

原型就不用说了，从猫儿的视点出发，又萌又黄的故事，皆大欢喜的结局。

《精灵王》：

很短的一个短篇，不知道原型所以没什么感想。大致是一个住在森林里的精灵王到处拐骗少女的故事（雾）。

《雪孩》：

更短的一个短篇，野地来一发版的白雪公主的故事。

《爱之宅的女主人》：

原型不知道，总感觉好像隐约知道的样子。一位女吸血鬼爱上了一位年轻英俊的小伙子，不忍吸他的血然后自己死掉的故事。

《狼人》：

还是一个超短篇，原型是小红帽；这是一个小红帽把狼外婆（真真正正意义上的狼外婆）给乱石砸死的故事。

《与狼为伴》：

短篇，虽是这么说这本书里所有都是短篇，但是这篇的篇幅实在不长但又比那些超短篇（3页）长上那么一点。我好难形容这个故事，简单粗暴的形容会让它失去韵味，原型仍是小红帽，直接摘几段或许感受会深刻一些：她将狼群哀歌关在窗外，脱下鲜红披肩，那是罂粟花的颜色，是牲礼的颜色，是她月经的颜色。既然害怕没有用，她便不再害怕。女孩大笑起来，她知道自己不是任何人的俎上肉。她当着他的面笑他，扯下他的衬衫丢进火里，就像先前烧光自己的衣服。火焰舞动一如女巫狂欢夜的鬼魂，床下老骨头发发出咯啦咯啦可怕声响，但她完全不予理会。

不折不扣的肉食野兽，只有纯净无暇的肉体才能使他餍足。

她会让他那令人生畏的头靠在自己大腿上，为他挑去毛皮里的虱子，也许还会照他要求把虱子放进嘴里吃掉，完成一场野蛮婚礼。我不想简单的说黄暴，也不觉得小红帽不好。

《狼女爱丽丝》：

原型不知道，是一个被狼养大的少女和一位镜子里照不出影子的狼人伯爵的故事。主要是少女的故事，大部分时候她跟伯爵没有交集；应该算是好结局。

系列里最厚的一本，总算看完了。安吉特的故事就算知道了，就算是老瓶装新酒，就算是看了上面的所有剧透还是不能够体会的。自己去看才能感受，她的写法、文风，奇特的比喻，非常独特。嘛，不

《焚舟紀》

过不推荐初三以下观看就是了。

7、《焚舟紀》的笔记-第143页

这是注释！《穿靴猫》的。

Onan,典出圣经创世纪三十八章，本意为性交中断（体外射精）法，后指手淫。

然后再想想这个

才十二一

卧槽，我好像又明白了什么……

当然整篇还是挺萌的，但是，好黄！！！！！！真·的·好·黄！！！！

8、《焚舟紀》的笔记-第61页

我终于找到第一册按顺序看起了，原来作者在日本居住了蛮长的一段时间，怪不得在第四册写英国民俗的时候拿日本来对比，还有很多文章里都会不自觉的提到日本，来比喻对比。

她还真的是相当热爱兄妹恋题材，父女啪啪啪也有一篇，如她所说的她迷恋的爱伦坡也是喜欢写乱伦的吗？

她说她写的是故事，我不太能认可呢。在我看来，故事就是故事会那种，基本上不需要环境描写，更别说心理描写了。感觉她写的还是比较意识流的小说，虽然篇幅很短。嘛，西方人都有敏感纤细的内心？所以喜欢大段大段的心理描写。

P.S.

松树已开始结今年的毬果，每一根长着蓬乱针叶的粗钝树枝尖端都有略带绒毛的一小团，就像幼犬的

【小鸡鸡】（后略

这种比喻真是碉堡了啊！

9、《焚舟紀》的笔记-愛麗絲在布拉格

倒不是說大公喜歡假裝這怪模怪樣的玩意是活的，因為非人的東西他都熟；而是他並不在乎她是不是活的，只想把自己的陰莖插進她那人造的陌生當中，也許邊做邊想像自己是個果園，而這場投身于豐美多汁肉體的擁抱（那肉體不是我們一般所知的肉體，可說是活生生的隱喻——[無花果]，阿芹柏多指著那孔穴解釋）、這番與夏季肉體本身的性交，將使他寒冷的王國、窗外的冰雪郊野開花結果，那裡有渡鴉不停嘎聲哀歎著嚴寒的冬季。

10、《焚舟紀》的笔记-《美国鬼魂与旧世界奇观》

我发现这书我越来越看不懂了，好忧伤，意识流？不对，只能说我没文化了……

《影子商人》：喜闻乐见的女装癖啪啪啪

《鬼船》：太多基督教之前的英国风俗了，看不懂，总感觉很下流的样子。P131

《焚舟紀》

这艘船很扁平，无疑是派饼盘的形状（ry 说起英国的派我也只能想到仰望星空啊！

在杂剧国度和爱丽丝这两篇就更浓的英国风俗味了，完·全·不·懂！！
我想放弃这本书了，好吃力……

11、《焚舟紀》的笔记-第12页

...,用哀愁的声音叫卖。

《烟火：九篇世俗故事\一份日本的纪念》

12、《焚舟紀》的笔记-第18页

因为跟水音聊了下这本书的大陆版（其实我跟她聊的时候把这本和马戏团弄混了），大致聊了下插图和序什么的，然后想起蜜哥有这个的台版昨天就兴冲冲的找蜜哥借了。

一看到是行人出版社的那刻我就似乎明白了什么，心里就有点想喊卧槽了……结果翻开一看，真的卧槽了：一贯行人的风格，素得连个序都没有更别说插图什么的。

蜜哥觉得编排和纸张不行，我觉得还行吧，接受范围内偏中上的，封二封三也很仔细的做了两页硬纸保护。

我随机抽了一本，就看到了让我卧槽的一段了：

“小女孩。”仔细看过之后，他更正自己。他说话不像普通人，他不是这一带的人。他又打了个大嗝，再次拉扯裤子。他牢牢握住她右手，温柔拉到他蹲踞的双腿之间。

“小女孩，你知道这是做什么用的吗？”

她摸到纽扣，吡几布，然后是毛毛的东西，然后是潮湿移动的东西。她并不介意。他按着她的手，让她搓揉了一两分钟，呲牙嘶嘶说道：“亲亲，小小姐亲一下？”
卧了个大槽，里面的她——莉兹，才四岁啊啊啊啊啊啊啊！

P.S.我觉得这么犀利一定要@静海君

13、《焚舟紀》的笔记-第1页

这是系列里的第一册。

几度看不下去，我也总算是看完了……

卡特的日本情节都到这份上了，直接写点日文故事好了。

《一份日本的纪念》《冬季微笑》《肉欲与镜》

总感觉是她自己本人的真实经历改编，文人嘛总是矫情；冬季微笑比起小说和故事来，不如说更像散文。也只有自恋自爱和哀叹才能写出这些东西了吧，文人不都是这样的嘛，这是好事啊。

《刽子手的美丽女儿》

《焚舟紀》

什么比喻啊深刻的含义我也不懂（大概想在面具里表达什么），不过在我这个俗人里看来就是爸爸把偷自己女儿腥的儿子给干掉了，因为只有他才是可以光明正大的和女儿啪啪啪。

《紫女士之爱》

在异地里的日本风情。紫女士的人偶剧跟痴婆子传似的，啊，日本的话应该是好色一代女？复活之后弄死那老头写的跟吸血鬼似的……啊，吸精气鬼才对？听起来好咸湿啊，用什么词好呢，哦对了，应该是阳气，紫女士把老头的阳气给吸干了，她活过来了，犹如天启一样去了妓院。

《穿透森林之心》

最喜欢的是这篇，两兄妹的天真无邪到爱情的转变过程有种虚幻的美。是的，没错，又是喜闻乐见的兄妹啪啪啪。

《主人》

崇拜豹的少数民族少女，被猎人当奴隶一样饲养着，既是性奴又是猎狗，然后她就回归了猎豹。对我来说有别种意义的萌，想起了恐怖宠物店里的那个豹少女的故事。

《倒影》

看得颇艰难的一篇，一点都不想读。黄色笑话、双性人、胯下的枪、镜中相反的世界，完全没看懂要表达什么，读完了也只是空虚寂寞冷。男主角是死了么……没有文学素养体会不了什么……

《自由杀手的挽歌》

吊死X的那一段比较有趣，一切都是白搭。

14、《焚舟紀》的笔记-第119页

他要的这么少，正是我不能给的原因。《染血之室与其他故事——老虎新娘》

《焚舟紀》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com